

中山大学学术研究丛书

英语

语言问题



研究

黄国文◎著

中山大学出版社

中山大学学术研究丛书

ENGLISH

英语
语言问题
研究



黄国文◎著

ENGLISH
LANGUAGE
LINGUISTICS

中山大学出版社
· 广州 ·

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

英语语言问题研究 = Explorations in English Language and Linguistics / 黄国文著. — 广州: 中山大学出版社, 1999.8

ISBN 7-306-01562-1

I. 英… II. 黄… III. 英语-语言学-研究-文集
IV. H31-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 32453 号

中山大学出版社出版发行

(地址: 广州市新港西路 135 号 邮编: 510275)

电话: 020-84111998、84037215)

广东省新华书店经销

广东从化市印刷厂印刷

(地址: 广东从化市街口新村路 15 号 邮编: 510900 电话: 020-87916882)

850 毫米×1168 毫米 32 开本 9.5 印张 1 插页 242 千字

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—1200 册 定价: 18.00 元

本书如发现有印装质量问题请直接与承印厂联系调换

中 山 大 学 学 术 研 究 丛 书

本书由
广东省高教厅科学研究著作出版基金
中山大学出版基金
共同资助出版

序

黄国文先生的论文集要付印了。此书值得欢迎，因为它给我们外语教师和语文工作者带来了新材料和新思路。

黄先生有三个长处：

第一，关于语言学，他所掌握的资料既多且新，这在当今中国大学教师中只有少数人能做到。对于许多学说，他都能追本溯源，把来龙去脉说得一清二楚。例如近 20 年来外语界大讲交际能力 (communicative competence)，大家都知道这个术语来自美国 Dell Hymes。可是事实上，我们外语教师所追求的是相对的交际能力，那是可以努力获取的，至于 Dell Hymes 所讲的交际能力，那却是绝对的能力，连操本族语者也难以全部拥有。黄先生指出，社会交际要求措辞得体，可是哪个操本族语者没有失过言，哪个英国人说英语能字字妥贴，从来没有出过一次岔子呢？

第二，他讲 Halliday 的功能语法 (functional grammar)，比别人明白易懂得多。在中国，Halliday 有不少及门弟子，他们写了一些论文和专著来传播老师的学说，那是好事。但是中国的外语师生向来所学和所讲的都是传统语法，英国今天的语法大师如 Randolph Quirk 等所讲的也是传统语法。要中国人了解功能语法的特点和优缺点，必须把传统语法跟功能语法相比较，才易于奏效。看出这个需要，努力满足这个需要，这是黄先生眼光独到之处。

第三，黄先生非但研究 Halliday 的学说，他还审查、批判并补充这个学说。有不少地方，他对 Halliday 提出了商榷和修正，这个做法今天在我国是罕见的。下面举几个例子：

(1) Henry was a doctor.

(2) Helen has a nice house.

Halliday 说 was 和 has 只是“限定成分”，不是谓体 (Predicator) (即只有语法意义，没有词汇意义)。黄先生说，这个说法不能接受。

(3) They called the meeting off.

Halliday 说，called 是动词，off 是附加语 (adjunct)，即副词。黄先生认为 called 是 main verb，off 是 main verb extension，二者合起来就是一个 phrasal verb。

(4) He knew that it was right.

Halliday 认为 that it was right 不是嵌入小句 (embedded clause)，黄先生认为是。

(5)

There	was a bomb in the bag.
topical	
Theme	Rheme

上面这个表是 Eggins 根据 Halliday 的观点列出的，她认为 There 是话题主位。黄先生说，there 没有实义 (并不表示“那里”)，不是话题主位。

(6) The news made Bill happy.

(7) What made the story frighten you?

Halliday 说，(6) 句是关系过程，(7) 句是心理过程。黄先生指出，这两句过程一样，不应分为两种，前后不一致。

黄先生这些意见，多半是与英国 R.P. Fawcett 共同研究的结果。关于以上各例，关于所谓“分裂句” (cleft sentence) 问题，我都赞同黄先生的看法，而不同意其他学者的看法。

如果 Halliday 读了黄先生这本书，他会怎样反应呢？我不想推测，不过我认为他应该高兴。理由是：第一，他应该看出，自己的那套功能语法，中国已经有人认真研究了。第二，经过黄先生的修订补充，功能语法已经甩掉了那些粗疏牵强的部分，更加切合语言实际，因而具有更大的可信性和实用性。

王宗炎

1998 年 11 月 21 日

于中山大学回春楼

前 言

本书辑录的 22 篇论文，是我近年来研究成果的一部分，其中 19 篇分别发表在有关杂志或论文集中，另外 3 篇是为了本文集的“完整性”而撰写的。这些论文大致可分为四组：①语言与语言教学（7 篇）；②功能句法（7 篇）；③“分裂句”研究（4 篇）；④强势主位结构（4 篇）。第③和第④组的文章研究的是同一语言现象的不同侧面。

这里所收集的文章所讨论的问题，是我近些年来主要研究兴趣。关于语言与语言教学和语码转换的论文，是我在英国爱丁堡大学（University of Edinburgh）攻读“应用语言学”博士学位和后来在英国纽卡斯尔大学（University of Newcastle upon Tyne）从事“社会语言学”博士后研究期间的部分研究成果；关于“分裂句”和“强势主位结构”的论文是我在英国加的夫威尔士大学（University of Wales, Cardiff）攻读第二个博士学位（“功能语言学”）期间的部分研究成果；关于“功能句法”的论文则是我 1996 年回国后这几年写成的。

有关“分裂句”和“强势主位结构”的论文中有 6 篇原来是单独在学术杂志发表的；当时随写随寄给有关刊物，考虑到这些论文的内容有一定的联系，而一些后续文章发表时读者并不一定已读到前面发表的论文，所以后面的一些论文常因考虑到“照应”和“衔接”而重复前面一些文章的内容和观点，以方便读者阅读。这次结集出版，我已作了一些删节，但可能还存在着一些重复，这要请读者原谅。此外，为了保存“历史”的本来面貌，收入本书的文章除前后明显重复外原则上不加改动，而只对个别

文章作了一些技术性修改。由于本人对语言问题的认识在不断发展和变化,反映在文章中,前后就可能会有不尽一致的地方,这点也包括术语的使用情况。

本书的顺利出版得到了许多老师和朋友的关心、鼓励和帮助。中山大学外国语学院教授、著名英语语言学家、博士生导师王宗炎先生审阅了本文集的初稿,提出了许多中肯的修改意见,并欣然为本书作序;先生扶持、提携后辈的殷切之情,学生终生难忘。中山大学外国语学院周海中教授和区钜教授、广东外语外贸大学英文学院桂诗春教授和王初明教授和华南理工大学外语系秦秀白教授都先后向有关出版基金会推荐了本书;中山大学出版社总编辑杨权先生一直关心着本书的出版,责任编辑谢迎芳先生、夏华女士为本书的出版付出了辛勤的劳动,总编辑室主任钟永源先生在本书的出版方面给予了很多具体的帮助;中山大学外国语学院博士研究生于晖和硕士研究生冯捷蕴认真阅读了本书的校样,并提出了许多有益的意见和建议;外国语学院院长吴之桐教授、党委书记李友文研究员、英语系主任黄家祐教授对本书的出版给予了热情的支持。我在此一并表示深深的谢意。我的太太和儿子这些年来一直关心和支持我的学术研究,没有他们的爱和理解,本书是无法完成的。最后,我要感谢我的几位英国老师对我的教诲:Robin P. Fawcett (Cardiff), Lesley A. Milroy (Newcastle upon Tyne), W. Keith Mitchell (Edinburgh)。

限于水平,论文中肯定存在着缺点甚至谬误,敬请老师同仁批评指正。

黄国文

1999年7月14日

于中山大学康乐园

目 录

第一篇 语言与语言教学

1	交际能力与交际语言教学	(3)
1.0	引言	(3)
1.1	海姆斯的“交际能力”	(3)
1.2	语言教学中的“交际能力”	(7)
1.3	结语	(12)
2	教学大纲设计中的需要分析	(13)
2.0	引言	(13)
2.1	需要的分类	(14)
2.2	确定需要的常用方法	(18)
2.3	结语	(23)
3	言语生成和言语理解中的三类知识	(25)
3.0	引言	(25)
3.1	社会知识	(25)
3.2	语言知识	(32)
3.3	认知知识	(37)
3.4	结语	(40)
4	言语交际中的指示人称代词	(41)
4.0	引言	(41)
4.1	人称代词的无标记/有标记用法	(41)
4.2	人称代词与使用场合	(42)
4.3	人称代词的选择与意义的表达	(44)

4.4	结语	(47)
5	关于语义对比的几个问题	(48)
5.0	引言	(48)
5.1	切夫所说的“三个因素”	(48)
5.2	对比的两个类型	(50)
5.3	对比新信息与非对比新信息	(52)
5.4	对比的表现形式	(53)
5.5	词项的选择与对比意义的表达	(56)
5.6	语法成分的选择与对比意义的表达	(57)
5.7	结语	(61)
6	语码转换研究中的结构分析	(62)
6.0	引言	(62)
6.1	早期的研究	(64)
6.2	“管辖理论”与结构限制	(66)
6.3	“基础语框架”模式	(68)
6.4	插入式语码转换与轮换式语码转换	(70)
6.5	结语	(76)
7	方式原则与粤—英语码转换	(78)
7.0	引言	(78)
7.1	关于方式原则	(79)
7.2	语码转换的标记性	(80)
7.3	从方式原则看语码转换	(83)
7.4	语码转换与交际意向	(85)
7.5	结语	(89)

第二篇 功能句法

8	从功能语言学角度看英语句法分析	(93)
8.0	引言：句法分析的重要性	(93)

8.1	及物性分析·····	(95)
8.2	意义分析对句法分析的启示·····	(100)
8.3	结语:功能句法分析与纯意义分析的区别·····	(102)
9	形式是意义的体现——功能句法的特点之一 ·····	(106)
9.0	引言·····	(106)
9.1	参与者角色的确定·····	(106)
9.2	意义的体现·····	(108)
9.3	形式与意义·····	(109)
9.4	参与者角色的引入·····	(110)
9.5	状语与补语·····	(112)
9.6	显性参与者角色与隐性参与者角色·····	(113)
9.7	结语·····	(114)
10	递归、级转移与功能句法分析 ·····	(116)
10.0	引言:递归与级转移·····	(116)
10.1	依赖性类型和逻辑—语义关系·····	(117)
10.2	关于关系小句的归属问题·····	(118)
10.3	关于补语问题·····	(120)
10.4	关于状语问题·····	(121)
10.5	结语·····	(123)
11	系统功能语法中的“谓体” ·····	(125)
11.0	引言·····	(125)
11.1	“谓语”、“述谓部分”和“谓语动词”·····	(125)
11.2	韩礼德关于“谓体”的观点·····	(126)
11.3	讨论·····	(129)
11.4	结语·····	(134)
12	存在过程的主位分析 ·····	(135)
12.0	引言:主位分析简介·····	(135)
12.1	存在过程的主位分析·····	(138)

12.2	存在句的主位再分析·····	(139)
12.3	其他类型的存在过程的主位分析·····	(144)
12.4	结语·····	(146)
13	“Wh- 继续分句”的功能分析 ·····	(147)
13.0	引言·····	(147)
13.1	韩礼德关于依赖性类型和逻辑—语义关系的 论述·····	(148)
13.2	Wh- 继续分句的归属问题 ·····	(151)
13.3	Wh- 继续分句的特点 ·····	(153)
13.4	Wh- 继续分句的功能句法分析 ·····	(156)
13.5	结语·····	(160)
14	使役结构的功能分析·····	(162)
14.0	引言·····	(162)
14.1	使役结构的功能句法分析·····	(162)
14.2	使役结构的过程分类·····	(164)
14.3	及物性分析与作格分析·····	(166)
14.4	使役结构的重新分析·····	(169)
14.5	结语·····	(171)

第三篇 “分裂句” 研究

15	“分裂句”的性质·····	(175)
15.0	引言·····	(175)
15.1	关于“分裂句”的假说·····	(175)
15.2	“分裂句”与“未分裂句” ·····	(179)
15.3	真假“分裂句” ·····	(181)
15.4	“分裂句”与相应的“未分裂句”的关系·····	(184)
15.5	结语·····	(185)
16	“分裂句”的结构分析·····	(186)

16.0	引言	(186)
16.1	“分裂句”的组成部分	(186)
16.2	突出成分的省略问题	(189)
16.3	副词的使用	(190)
16.4	关系成分的选择	(192)
16.5	“分裂句”的基本成分	(194)
16.6	结语	(198)
17	关系分句与“嵌入子句”	(200)
17.0	引言	(200)
17.1	从形式上对“分裂句”的分类	(200)
17.2	三种不同的观点	(202)
17.3	“分裂句”的第一个成分	(203)
17.4	关系成分的选择	(204)
17.5	嵌入子句与关系分句的不同	(207)
17.6	两种不同的句法分析	(210)
17.7	结语	(213)
18	“分裂句”有“独一无二”的含义吗?	(215)
18.0	引言	(215)
18.1	关于“独一无二”假设	(215)
18.2	由两个成分担任的焦点	(217)
18.3	限制成分的使用	(220)
18.4	结语	(224)

第四篇 强势主位结构

19	强势主位结构的句法—语义分析	(229)
19.0	引言	(229)
19.1	叶斯泊森的分析	(229)
19.2	韩礼德的分析	(232)

19.3	主位结构的句法—语义分析·····	(235)
19.4	结语·····	(238)
20	对比型强势主位结构 ·····	(239)
20.0	引言·····	(239)
20.1	两类语义上不同的主位结构·····	(239)
20.2	主位结构的组成部分·····	(242)
20.3	对比型主位结构的信息分布·····	(244)
20.4	主位结构的话语功能·····	(247)
20.5	结语·····	(248)
21	非对比型强势主位结构的特点 ·····	(249)
21.0	引言·····	(249)
21.1	普恩斯的“告知—前提”型·····	(250)
21.2	对普恩斯的分类的批评·····	(257)
21.3	非对比型强势主位结构·····	(259)
21.4	结语·····	(261)
22	非对比型强势主位结构的话语功能 ·····	(263)
22.0	引言·····	(263)
22.1	话语功能的分类·····	(264)
22.2	起始部分·····	(265)
22.3	继续部分·····	(269)
22.4	做结论部分·····	(271)
22.5	讨论·····	(272)
22.6	结语·····	(275)
	参考文献 ·····	(277)

第一篇

语言与语言教学

